

E117 - Jugo of the Northern Hideout

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

We have to walk again?

[00:04] ---

I'm exhausted.

[00:07] ---

Humph... We're going to
the northern hideout now.

[00:11] ---

At this rate, you'll be killed
the moment we get there.

[00:13] ---

I only know it through maps...
but is the place really that bad?

[00:19] ---

The northern hideout
is no ordinary hideout.

[00:24] ---

That place...

[00:25] ---

is where human experiments
are conducted.

[00:28] ---

And the unmanageable monsters that
result are kept locked up there.

[00:35] ---

A male...

[00:37] ---

No, a female.

[00:42] ---

No, I'll kill a male next, after all.

[00:50] ---

I see.

[00:52] ---

It's already begun...

[01:03] ---

Why... Why did you have to die?

[01:15] ---

RAMEN

That's pretty heavy food
to have in the morning.

[01:19] ---

Sakura, today's our day off.
How come you're up so early?

[01:25] ---

It's already noon.

[01:27] ---

Well, never mind.

[01:30] ---

Just wash up quickly and get dressed.
I'll be waiting.

[01:33] ---

Huh? Is it a date?

[01:35] ---

Idiot! Lady Tsunade has summoned us!

[01:44] ---

Say, aren't you tired?

[01:47] ---

How about a short break?

[01:49] ---

You're already taking a break!

[01:51] ---

You are so hopeless!

[01:54] ---

We've still got a ways to go 'til
we get to the northern hideout!

[01:56] ---

My destination is different
from yours.

[01:59] ---

No need to bother with me.
Just go on ahead.

[02:03] ---

I remembered that I too have business
at the northern hideout!

[02:06] ---

So I'm going to take care of that first!

[02:34] ---

Move...!

[02:36] ---

I'll kill you too!

[02:40] ---

Stop it, Jugo...

[02:49] ---

That's...

[02:50] ---

enough.

[03:04] ---

You're not alone.

[03:09] ---

You have me.

[03:17] ---

Without you...

[03:21] ---

I can never leave this place...

[03:27] ---

Suigetsu...

[03:29] ---

Why do you follow Sasuke?

[03:31] ---

I have a goal.

[03:33] ---

*And if I stick with Sasuke,
I can fulfill that goal.*

[03:37] ---

*Say, I should be asking you
the same question... Really.*

[03:42] ---

I don't know what your goals are...

[03:45] ---

*But you want me to join your team
despite knowing about Jugo?*

[03:50] ---

*I know him a little.
We fought each other once.*

[03:54] ---

*He had an unusual ability
and was quite formidable.*

[03:59] ---

*But I couldn't figure out
what he was thinking,*

[04:01] ---

and I didn't really like him.

[04:04] ---

*I understand *he* sought out
Orochimaru.*

[04:08] ---

He's got to be crazy.

[04:12] ---

According to rumors,

[04:14] ---

Jugo usually has that
unusual impulse well under control.

[04:18] ---

But when he loses it,
he transforms into a ruthless killer.

[04:20] ---

His personality and appearance
change completely.

[04:25] ---

In other words, he's a maniac
who loves to kill people.

[04:29] ---

But to Orochimaru,
Jugo's ability was enticing.

[04:34] ---

He invented an enzyme,
based on Jugo's body fluids,

[04:36] ---

which induced the same condition
in other Shinobi.

[04:41] ---

You guys know it too, right?

[04:48] ---

That's...the Curse Mark.

[04:52] ---

Jugo is the one and only
original carrier.

[04:55] ---

*I'm getting out of here!
I'll kill anyone who tries to stop me!

[05:00] ---

Who's...next?

[06:33] ---

Jugo of the Northern Hideout

[06:37] ---

You're late!

[06:38] ---

What took you two so long?! Cripes!

[06:40] ---

I-I'm sorry.

[06:42] ---

Naruto was eating lunch,
which he calls breakfast...

[06:46] ---

Now now... Tsunade...

[06:51] ---

Huh? Pervy Sage?! You're back!

[06:55] ---

It's been awhile, eh, Naruto?

[06:57] ---

Aw man! Why didn't you tell me you were back?

[07:01] ---

We had a hard time after you left.

[07:03] ---

So I hear.

[07:05] ---

I got the gist of it, but I understand you played a big part.

[07:09] ---

That's for sure.

[07:11] ---

I finally got my Collaboration Jutsu to work in sync with the two toads.

[07:15] ---

Oh, is that so?! You finally did it!

[07:19] ---

How about it?

Wanna see my new Jutsu?

[07:21] ---

Well, since I'm here...

I don't mind if I do.

[07:24] ---

I knew it!

[07:26] ---

And naturally, after that, we'll go eat ramen at Ichiraku!

[07:31] ---

Sure, it'll be my treat.

[07:32] ---

- All right! Let's get going!

- Let's go! Your new Jutsu, eh...?

[07:36] ---

- I'm looking forward to this...

- Hey!!

[07:42] ---

- Ow!

- Oh!

[07:49] ---

Say, can we rest a bit?

[07:52] ---

Suigetsu! You keep stopping to rest!

[07:56] ---

We're almost at the hideout!

[07:57] ---

Is it the sword?

Is it too heavy for you?

[08:01] ---

Then leave it, damn it!

[08:10] ---

Tell him, Sasuke!

[08:17] ---

What's wrong?

[08:19] ---

Where's the guy who's on watch?

[08:21] ---

Huh?

[08:23] ---

You're right... That's strange.

[08:27] ---

Hey...

[08:44] ---

He's from the northern hideout.

He's still breathing.

[08:47] ---

What happened?

[08:50] ---

Y-You're...Sasuke Uchiha...

[08:54] ---

Help me...

[08:57] ---

What happened?

[09:00] ---

I-It all started...

[09:03] ---

with the rumors that

Orochimaru was dead.

[09:08] ---

The prisoners went wild...

[09:11] ---

At this rate...

[09:15] ---

Oh dear... He died.

[09:34] ---

You're...

[09:38] ---

What is that?

[09:40] ---

He's already in the
"Curse Mark Second State."

[10:00] ---

The northern hideout is over there.

[10:02] ---

Let's go and see Jugo.

[10:06] ---

Huh? Hey! Wait, Sasuke!

[10:18] ---

Huh? Who is this guy?

[10:26] ---

A male...

[10:29] ---

The next one I kill
will be a guy, after all...

[10:36] ---

All right, decided.

[10:39] ---

If the next one who comes
through that door is a woman,

[10:43] ---

I'll kill her.

[10:50] ---

The guards have all been killed...

[10:53] ---

and the prisoners have escaped.

[10:55] ---

Then there's no way
we can tell which one is Jugo...

[10:58] ---

Eh, Sasuke?

[11:00] ---

Karin, is Jugo among them?

[11:03] ---

Cripes, what a pain!
Just wait a bit!

[11:19] ---

Nope, he's not.

[11:21] ---

Well then, I can fight without
worrying who they are.

[11:24] ---

Just avoid killing them.

[11:29] ---

You're from the Hidden Leaf,
after all...

[11:32] ---

You should've killed that
guy back there too, you know.

[11:35] ---

So naïve...

[11:38] ---

Let's go.

[11:45] ---

Stay away! You all stink!

[12:22] ---

You're strong... You're...

[12:31] ---

The keys!

[12:33] ---

I found them!

[12:39] ---

Kill...

[12:43] ---

Kill...

[13:01] ---

Karin, which way?

Lead the way.

[13:05] ---

Sasuke!

Why're you ordering me around, huh?!

[13:09] ---

Can you just hurry and check?

[13:12] ---

That's the ability you
pride yourself on, right?

[13:17] ---

That way!

[13:35] ---

What is it?

[13:37] ---

Actually, it's this way.

[13:39] ---

Let's go, Sasuke!

[13:41] ---

Why did you lie? Suigetsu went...

[13:44] ---

Suigetsu has a big mouth,
that's why I don't like him.

[13:48] ---

Let's go!

[13:49] ---

Let go... I can walk on my own.

[13:54] ---

So...the Curse Mark really does transform the body into such an ugly shape...

[14:01] ---

Sasuke, does your Curse Mark do the same to you?

[14:06] ---

Sasuke... Are you listening...?

[14:14] ---

That witch...!

[14:17] ---

A woman...

[14:19] ---

If a woman enters,

[14:22] ---

I'll kill her...!

[14:28] ---

Here?

[14:30] ---

Yeah, Jugo's inside.

[14:38] ---

There...

[14:43] ---

Now then, which will it be?

[14:46] ---

All right! I'm gonna open it!

[14:56] ---

I'll go in first. Karin, stay back.

[15:00] ---

S-Sure!

[15:04] ---

No...

[15:07] ---

It's gotta be a guy.

If it's a guy, I'll kill him.

[15:14] ---

Bingo! I'm gonna kill!

[15:18] ---

He's coming!

[15:25] ---

Huh? I'm back where I started.

[15:28] ---

I should've turned right back there.

[15:31] ---

Damn that witch!

[15:33] ---

Y-You guys...

[15:36] ---

Just what is your purpose
in coming here?

[15:42] ---

We came to take Jugo outta here,
so that he can join our team.

[15:49] ---

Do you guys realize...
what you're doing?

[15:57] ---

If you let that guy...
out into the world...

[16:01] ---

I totally agree.

[16:03] ---

But I'll convince him...
with force, if necessary.

[16:09] ---

You may be strong, but you're hardly...

[16:15] ---

Listen... If it weren't for Sasuke's words,
you'd be dead right now.

[16:22] ---

Jugo will kill you all!

[16:27] ---

I really could care less
if one person died.

[16:34] ---

Sasuke!

[16:47] ---

I-I'm so sorry!
Naruto always gets so rowdy...

[16:52] ---

Hey, Naruto, you idiot!
Say you're sorry too!!

[16:56] ---

Oww... Sakura that hurt!

[17:01] ---

And? What did you want
to talk about?

[17:04] ---

Huh? Mmm...

[17:09] ---

What's wrong, Granny Tsunade?

[17:11] ---

Don't you have something
to talk about?

[17:15] ---

Well...

[17:17] ---

There's certain information that is
being spread throughout the region...

[17:22] ---

It's about that.

[17:24] ---

Information?

[17:25] ---

What? What about?

[17:31] ---

Orochimaru is dead.

[17:36] ---

It seems Sasuke Uchiha killed him.

[17:49] ---

Is...

[17:50] ---

Is that...true?

[17:54] ---

There's no mistake about it.
I heard it from a reliable source.

[18:06] ---

Then...

[18:11] ---

Heh! After all, there's no way
he'd get killed by Orochimaru!

[18:15] ---

That means Sasuke will be coming back
to the Hidden Leaf! Right?

[18:27] ---

That doesn't seem to be the case...

[18:37] ---

It's not over yet!

[18:57] ---

Sasuke's Chakra...

[19:10] ---

...changed!

[19:17] ---

Not another copy of me...!

[19:24] ---

Sasuke...

[19:25] ---

But you're quite a guy

[19:27] ---

to be able to do
a Partial Transformation!

[19:33] ---

You're good at controlling
your Curse Mark!

[19:48] ---

I have no intention of fighting.

[19:59] ---

I only wish to talk to you, Jugo.

[21:38] ---

But you're quite a guy!

[21:39] ---

You're good at controlling
your Curse Mark!

[21:42] ---

I have no intention of fighting.
I only wish to talk to you.

[21:47] ---

Talk?

[21:48] ---

Jugo, I'm getting you out of here.

[21:53] ---

Are you an idiot?!
You don't know anything!

[21:56] ---

What do you mean?

[21:58] ---

He's gone. That's why...

[22:00] ---

I can never leave this place!

[22:02] ---

Next time: "Formation!"

[22:06] ---

Captain Yamato gave me
some raffle tickets!

[22:09] ---

Naturally, I'm going for first prize...

[22:10] ---

A year's supply of Cup Noodles!!

[22:12] ---

Huh? This must be it.

[22:14] ---

RAFFLE TICKET BOOTH

Welcome...!

Oh, it's just you, Naruto.

[22:16] ---

Don't give me that attitude!

[22:18] ---

By the way,
are my cup noodles still here?

[22:21] ---

Whether it's yours or not
depends on your luck.

[22:23] ---

FIRST PRIZE

But, no first-prize winners yet!

[22:26] ---

All right!!

[22:27] ---

Okay. You get three tries.

[22:28] ---

Come on ramen!

[22:31] ---

Sorry! Here's a candy for
drawing a blank.

[22:33] ---

Damn it! Next one for sure!

[22:35] ---

You lose! Here's your second candy.

[22:38] ---

I'm putting everything
on this last try!

[22:43] ---

- Oh!

- Oh!

[22:44] ---

Jack pot!!

[22:46] ---

Yay!

[22:47] ---

- Here.

- Huh?!

[22:48] ---

Grand prize is

the Make-Out Tactics Book Set

[22:50] ---

signed by Master Jiraiya!

[22:53] ---

What?! Who needs this?!

[22:55] ---

This is stupid! I'm going home!

[22:58] ---

GRAND PRIZE

Huh? They already won the grand prize?

[23:01] ---

And here I got these raffle tickets...

[23:03] ---

How depressing!

[23:05] ---

Tune in again!

Revision #1

Created 2024-02-26 06:41:22 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 06:49:21 UTC by whimsee